

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1958/2005 z 30. novembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1959/2005 z 30. novembra 2005, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. decembra 2005	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1960/2005 z 30. novembra 2005, ktorým sa určuje cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu	6
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2005 z 29. novembra 2005 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze	7
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1962/2005 z 30. novembra 2005, ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 800/1999, pokiaľ ide o určenie sadzby náhrad za mlieko a mliečne výrobky v prípade dodávok uvedených v článkoch 36 a 44 tohto nariadenia a vykonaných od 1. do 16. júna 2005	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1963/2005 z 30. novembra 2005 o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd	14
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Komisia	
	2005/849/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 29. novembra 2005 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS v súvislosti s kontrolou plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel [oznámené pod číslom K(2005) 4580] ⁽¹⁾	16

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 25. novembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/61/ES, ktorým sa určitým členským štátom povoľuje stanoviť dočasné výnimky z určitých ustanovení smernice Rady 2000/29/ES, pokiaľ ide o sadivové zemiaky s pôvodom v určitých provinciách Kanady [oznámené pod číslom K(2005) 4526]** 18
-

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Rozhodnutie Rady 2005/851/SZBP z 21. novembra 2005 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie** 20
- Dohoda medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie** 21
- ★ **Rozhodnutie Rady 2005/852/SZBP z 29. novembra 2005 o zničení ručných a ľahkých zbraní (REZ) a ich munície na Ukrajine** 27



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1958/2005

z 30. novembra 2005,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2005

Za Komisiu
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 30. novembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	50,9
	204	30,1
	999	40,5
0707 00 05	052	138,0
	204	51,4
	999	94,7
0709 90 70	052	119,0
	204	79,5
	999	99,3
0805 20 10	204	57,3
	624	79,3
	999	68,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,0
	624	107,8
	999	89,9
0805 50 10	052	65,9
	220	47,3
	999	56,6
0808 10 80	388	68,7
	400	94,4
	404	89,9
	720	63,0
	999	79,0
0808 20 50	052	73,0
	400	92,7
	720	49,3
	999	71,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1959/2005**z 30. novembra 2005,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. decembra 2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzovníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzovníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 1. decembra 2005

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	35,00
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	56,16
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	56,16
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	35,00

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav (článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96) môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, v Estónsku, v Litve, v Lotyšsku, v Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

obdobie od 15.11.2005–29.11.2005

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	128,96 (***)	64,10	181,40	171,40	151,40	94,73
Prémia v zálive (EUR/t)	—	17,90	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	35,82	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 20,29 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 28,74 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1960/2005**z 30. novembra 2005,****ktorým sa určuje cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na protokol 4 o bavlně, ktorý je prílohou k Aktu o pristúpení Grécka, naposledy zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 1050/2001 ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1051/2001 z 22. mája 2001 o pomoci pri výrobe bavlny ⁽²⁾, najmä na jeho článok 4,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu určuje pravidelne na základe ceny vyzrnenej bavlny na svetovom trhu, s ohľadom na historický pomer medzi cenou stanovenou pre vyzrnenú bavlnu a cenou vypočítanou pre nevyrnenú bavlnu. Tento historický pomer ustanovuje článok 2 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1591/2001 z 2. augusta 2001 ⁽³⁾, o pravidlách uplatňovania režimu pomoci pre bavlnu. V prípade, že cenu na svetovom trhu nemožno takto určiť, stanovuje sa táto cena na základe poslednej určenej ceny.
- (2) V zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu určuje pre produkt, ktorý má určité vlastnosti, a s ohľadom na najpriaznivejšie ponuky a kurzy na svetovom trhu medzi tými,

ktoré sa považujú za reprezentatívne v rámci skutočného trhového trendu. Na účely tohto určenia sa berie do úvahy priemer ponúk a kurzov zaznamenaných na jednej alebo viacerých európskych burzách pre produkt dodaný do prístavu v rámci Spoločenstva a pochádzajúci z rôznych dodávateľských krajín, považovaných za najreprezentatívnejšie pre medzinárodný obchod. Úpravy týchto kritérií na určenie ceny vyzrnenej bavlny na svetovom trhu sa však berú do úvahy s ohľadom na odlišnosti odôvodnené kvalitou dodaného produktu alebo príslušnými ponukami a kurzmi. Tieto úpravy ustanovuje článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1591/2001.

- (3) Uplatnenie vyššie uvedených kritérií vedie k určeniu ceny nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu na úrovni uvedenej ďalej,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cena nevyzrnenej bavlny na svetovom trhu v zmysle článku 4 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa určuje na 21,547 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 10, Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1486/2002 (Ú. v. ES L 223, 20.8.2002, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1961/2005**z 29. novembra 2005****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾ ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v každom členskom štáte.

V Bruseli 29. novembra 2005

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	23,69 81,80 224,22	13,59 16,49 16,19	689,00 10,17	176,73 92,76	370,67 5 674,47	5 959,69 911,00
1.40	Cesnak 0703 20 00	154,28 532,70 1 460,21	88,48 107,39 105,43	4 487,06 66,23	1 150,93 604,10	2 413,95 36 954,57	38 812,09 5 932,82
1.50	Pór ex 0703 90 00	70,37 242,97 666,03	40,36 48,98 48,09	2 046,64 30,21	524,96 275,54	1 101,05 16 855,73	17 702,98 2 706,08
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	56,64 195,57 536,08	32,48 39,43 38,71	1 647,32 24,32	422,53 221,78	886,22 13 566,98	14 248,92 2 178,09
1.90	Brokolica (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar.</i> <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef.</i> var. <i>italica</i> <i>Plenck</i>) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	104,01 359,13 984,42	59,65 72,40 71,08	3 025,03 44,65	775,91 407,26	1 627,40 24 913,52	26 165,80 3 999,70
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	30,30 104,62 286,78	17,38 21,09 20,71	881,25 13,01	226,04 118,64	474,09 7 257,76	7 622,57 1 165,19
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	117,45 405,53 1 111,63	67,36 81,76 80,27	3 415,92 50,42	876,18 459,89	1 837,69 28 132,80	29 546,90 4 516,54
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	464,53 1 603,92 4 396,61	266,41 323,36 317,46	13 510,30 199,42	3 465,37 1 818,90	7 268,27 111 268,10	116 861,01 17 863,38

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	119,30 411,92 1 129,14	68,42 83,04 81,53	3 469,71 51,22	889,98 467,13	1 866,63 28 575,86	30 012,23 4 587,67
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savì) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 430,02	86,65 105,17 103,25	4 394,30 64,86	1 127,13 591,61	2 364,04 36 190,59	38 009,71 5 810,17
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	235,65 813,67 2 230,40	135,15 164,04 161,05	6 853,78 101,17	1 757,98 922,73	3 687,19 56 446,35	59 283,63 9 062,10
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	498,74 1 722,06 4 720,46	286,03 347,18 340,84	14 505,47 214,11	3 720,63 1 952,88	7 803,65 119 464,15	125 469,03 19 179,20
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	106,53 367,83 1 008,27	61,09 74,16 72,80	3 098,32 45,73	794,71 417,13	1 666,83 25 517,13	26 799,75 4 096,61
1.220	Zeler rebrový (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 311,05	79,44 96,42 94,66	4 028,72 59,47	1 033,36 542,39	2 167,37 33 179,70	34 847,48 5 326,79
1.230	Kuriatka 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 164,43	191,74 232,73 228,49	9 723,94 143,53	2 494,18 1 309,14	5 231,28 80 084,46	84 109,91 12 857,04
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	133,88 462,26 1 267,13	76,78 93,19 91,49	3 893,74 57,47	998,74 524,22	2 094,75 32 068,06	33 679,97 5 148,32
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	83,07 286,83 786,25	47,64 57,83 56,77	2 416,07 35,66	619,72 325,28	1 299,80 19 898,28	20 898,47 3 194,54
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	46,27 159,76 437,93	26,54 32,21 31,62	1 345,72 19,86	345,18 181,18	723,97 11 083,10	11 640,19 1 779,32

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	161,39	92,56	4 693,85	1 203,97	2 525,20	40 600,76
		557,25	112,34	69,28	631,94	38 657,63	6 206,23
		1 527,50	110,29				
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	107,37	61,58	3 122,81	801,00	1 680,01	27 011,60
		370,73	74,74	46,09	420,43	25 718,84	4 128,99
		1 016,24	73,38				
2.90	Grapefruit, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	73,57	42,19	2 139,76	548,84	1 151,15	18 508,41
		254,03	51,21	31,58	288,08	17 622,61	2 829,20
		696,33	50,28				
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	82,20	47,14	2 390,81	613,24	1 286,21	20 679,93
		283,83	57,22	35,29	321,88	19 690,20	3 161,14
		778,03	56,18				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	208,65	119,66	6 068,25	1 556,50	3 264,59	52 488,95
		720,41	145,24	89,57	816,97	49 976,86	8 023,46
		1 974,77	142,59				
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	40,20	23,05	1 169,18	299,89	628,99	10 113,11
		138,80	27,98	17,26	157,41	9 629,11	1 545,89
		380,48	27,47				
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	53,41	30,63	1 553,28	398,41	835,63	13 435,55
		184,40	37,18	22,93	209,12	12 792,53	2 053,76
		505,48	36,50				
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	88,07	50,51	2 561,37	656,99	1 377,96	22 155,24
		304,08	61,30	37,81	344,84	21 094,90	3 386,65
		833,54	60,19				
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marhule 0809 10 00	359,79	206,34	10 464,00	2 684,00	5 629,42	90 511,19
		1 242,27	250,45	154,46	1 408,78	86 179,37	13 835,54
		3 405,26	245,88				
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	882,30	506,00	25 660,81	6 581,96	13 805,00	221 960,21
		3 046,41	614,17	378,77	3 454,73	211 337,32	33 928,85
		8 350,70	602,96				
2.170	Broskyne 0809 30 90	178,74	102,51	5 198,44	1 333,39	2 796,65	44 965,29
		617,15	124,42	76,73	699,87	42 813,28	6 873,40
		1 691,71	122,15				
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	377,00	216,21	10 964,59	2 812,40	5 898,73	94 841,24
		1 301,70	262,43	161,84	1 476,17	90 302,19	14 497,44
		3 568,17	257,64				
2.190	Slivky 0809 40 05	343,34	196,91	9 985,69	2 561,31	5 372,10	86 373,99
		1 185,48	239,00	147,40	1 344,38	82 240,18	13 203,13
		3 249,61	234,64				
2.200	Jahody 0810 10 00	425,49	244,02	12 374,96	3 174,16	6 657,47	107 040,57
		1 469,13	296,18	182,66	1 666,05	101 917,67	16 362,23
		4 027,14	290,78				

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	915,45	525,01	26 625,01	6 829,27	14 323,71	230 300,31
		3 160,87	637,25	393,00	3 584,54	219 278,27	35 203,71
		8 664,48	625,62				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	834,69	42 330,02	10 857,58	22 772,69	366 145,04
		5 025,34	1 013,13	624,82	5 698,92	348 621,54	55 968,95
		13 775,30	994,65				
2.220	Kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	129,54	74,29	3 767,53	966,37	2 026,85	32 588,28
		447,27	90,17	55,61	507,23	31 028,62	4 981,45
		1 226,05	88,53				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	189,30	108,56	5 505,51	1 412,16	2 961,85	47 621,45
		653,60	131,77	81,27	741,21	45 342,31	7 279,42
		1 791,64	129,37				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	183,70	105,35	5 342,71	1 370,40	2 874,27	46 213,21
		634,28	127,87	78,86	719,29	44 001,47	7 064,15
		1 738,66	125,54				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1962/2005**z 30. novembra 2005,****ktorým sa stanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 800/1999, pokiaľ ide o určenie sadzby náhrad za mlieko a mliečne výrobky v prípade dodávok uvedených v článkoch 36 a 44 tohto nariadenia a vykonaných od 1. do 16. júna 2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 31 ods. 14,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 909/2005 zo 16. júna 2005, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky ⁽²⁾ sa od 17. júna 2005 už neustanovujú vývozné náhrady za dodávky uvedené v článkoch 36 a 44 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných náhrad na poľnohospodárske výrobky ⁽³⁾.
- (2) V súlade s článkom 37 nariadenia (ES) č. 800/1999 môžu členské štáty opraviť vývozcov, aby sa riadili postupom, podľa ktorého sa sadzba náhrad uplatniteľná na dodávky uvedené v článkoch 36 a 44 tohto nariadenia naložené každý mesiac, určí podľa posledného dňa v mesiaci. Nie je preto možné určiť sadzbu náhrad uplatniteľnú na dodávky mlieka a mliečných výrobkov, ktoré boli vykonané podľa tohto postupu od 1. do 16. júna 2005.

- (3) Nárok na náhradu dodávok vykonaných podľa postupu ustanoveného v článku 37 nariadenia (ES) č. 800/1999 pred dátumom nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 909/2005 by nemal byť ovplyvnený. S cieľom určiť takúto náhradu je preto potrebné stanoviť dátum, ktorý by sa na tento účel mohol použiť, odchyľne od článku 37 ods. 2 nariadenia (ES) č. 800/1999.
- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Odchyľne od článku 37 ods. 2 nariadenia (ES) č. 800/1999 sa dátum 16. jún 2005 použije na určenie sadzby náhrady uplatniteľnej pre mlieko a mliečne výrobky v prípade dodávok uvedených v článku 36 ods. 1 písm. a) a c) a článku 44 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia a vykonaných od 1. do 16. júna 2005 v súlade s postupom ustanoveným v článku 37 tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 154, 17.6.2005, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 671/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 5).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1963/2005**z 30. novembra 2005****o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesii stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní GATT XXIV.6 ⁽²⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz trstinového cukru v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1464/95 a nariadenie (ES) č. 779/96 ⁽³⁾, a najmä jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia povinností pri dodávkach produktov kódu NC 1701 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.
- (2) Článok 16 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia colných kvót na produkty kódu KN 1701 11 10 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochá-

dzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.

- (3) Článok 22 nariadenia (ES) č. 1159/2003 otvára colné kvóty na produkty kódu KN 1701 11 10 s colnou sadzbou 98 eur na každú tonu pre dovozy pochádzajúce z Brazílie, Kuby a ostatných tretích krajín.
- (4) Žiadosti o vydanie dovozných licencií na celkové množstvo prevyšujúce povinné množstvo dodávky pre príslušnú krajinu, určené podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 pre preferenčný cukor AKT-India, boli v týždni od 21. do 25. novembra 2005 predložené kompetentným úradom v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003.
- (5) Za týchto okolností Komisia musí určiť redukčný koeficient, ktorý umožní výdaj licencií v pomere k disponibilnému množstvu, a uviesť, že uvedený limit bol dosiahnutý,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre žiadosti o dovozné licencie predložené v týždni od 21. do 25. novembra 2005 v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003 sa licencie vydávajú v rozmedzí množstvových limitov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. decembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 987/2005 (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

PRÍLOHA

Preferenčný cukor AKT-INDIA
Hlava II nariadenia (ES) č. 1159/2003
Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 21.-25.11.2005	Limit
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
India	100	
Pobrežie Slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Maurícius	100	
Mozambik	0	Dosiahnutý
Sv.Krištof a Nevis	100	
Svazijsko	100	
Tanzánia	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	Dosiahnutý

Špeciálny preferenčný cukor
Hlava III nariadenia (ES) č. 1159/2003
Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 21.-25.11.2005	Limit
India	100	
Ostatné	100	

Koncesný cukor CXL
Hlava IV nariadenia (ES) č. 1159/2003
Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 21.-25.11.2005	Limit
Brazília	0	Dosiahnutý
Kuba	100	
Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. novembra 2005

o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS v súvislosti s kontrolou plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel

[oznámené pod číslom K(2005) 4580]

(Text s významom pre EHP)

(2005/849/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

štátov, ktoré podpísali túto dohodu, a na ktoré sa vzťahuje táto dohoda. Dohoda bola následne rozšírená o ďalšie krajiny prijatím dodatku č. 1.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti ⁽¹⁾, a najmä jej článok 7 ods. 3,

- (2) Dňa 26. mája 2005 podpísali národné kancelárie poisťovateľov členských štátov a národné kancelárie poisťovateľov Andorry, Chorvátska, Islandu, Nórska a Švajčiarska dodatok č. 2 k predmetnej dohode, ktorým bola táto rozšírená tak, aby zahŕňala národnú kanceláriu poisťovateľov Andorry. V tomto dodatku sú stanovené praktické opatrenia na zrušenie kontrol poistenia pri vozidlách, ktoré sa obvykle nachádzajú na území Andorry a na ktoré sa predmetný dodatok vzťahuje.

keďže:

- (1) Dňa 30. mája 2002 bola medzi národnými kancelármi poisťovateľov členských štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a ostatnými pridruženými štátmi uzatvorená mnohostranná dohoda (ďalej len „dohoda“). Táto dohoda je prílohou k rozhodnutiu Komisie 2003/564/ES z 28. júla 2003 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS, pokiaľ ide o kontrolu plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel ⁽²⁾, ktorým Komisia stanovila dátum, od ktorého by sa členské štáty mali zdržať vykonávania kontrol plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou vozidiel, ktoré sa obvykle nachádzajú na území niektorého zo

- (3) Preto sú v súlade so smernicou 72/166/EHS splnené všetky podmienky na odstránenie kontrol plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel medzi členskými štátmi a Andorrou,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Od 1. januára 2006 sa členské štáty zdržia vykonávania kontrol plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou vozidiel, ktoré sa obvykle nachádzajú na území Andorry a na ktoré sa vzťahuje dodatok č. 2 z 26. mája 2005 k mnohostrannej dohode medzi národnými kancelármi poisťovateľov členských štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a ostatnými pridruženými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 103, 2.5.1972, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/14/ES (Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 14).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 192, 31.7.2003, s. 23.

Článok 2

Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o opatreniach prijatých na uplatňovanie tohto rozhodnutia.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 29. novembra 2005

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. novembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/61/ES, ktorým sa určitým členským štátom povoľuje stanoviť dočasné výnimky z určitých ustanovení smernice Rady 2000/29/ES, pokiaľ ide o sadivové zemiaky s pôvodom v určitých provinciách Kanady

[oznámené pod číslom K(2005) 4526]

(Iba grécky, španielsky, taliansky, maltský a portugalský text je autentický)

(2005/850/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, najmä na jej článok 15 ods. 1,

Rozhodnutie 2003/61/ES sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

- (1) Podľa smernice 2000/29/ES sa sadivové zemiaky pôvodom z Kanady nemôžu dovážať do Spoločenstva. Táto smernica však povoľuje výnimky z uvedeného pravidla za predpokladu, že neexistuje žiadne riziko rozširovania škodlivých organizmov.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2003/61/ES ⁽²⁾ sa ustanovuje výnimka pre dovoz sadivových zemiakov pôvodom z určitých provincií Kanady do Grécka, Talianska, Portugalska a Španielska, ktoré podliehajú špecifickým podmienkam.
- (3) Portugalsko požiadalo o predĺženie tejto výnimky.
- (4) Situácia, ktorá je dôvodom tejto výnimky zostáva nezmenená, a preto je možné pokračovať v jej uplatňovaní.
- (5) Výnimka v rozhodnutí Komisie 2003/61/ES by sa mala rozšíriť na nové členské štáty s podobnými klimatickými podmienkami ako sú tie, ktoré sú opísané v rozhodnutí.
- (6) Rozhodnutie 2003/61/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

1. V článku 1 ods. 1 sa slová „Grécko, Taliansko, Portugalsko a Španielsko“ nahrádzajú slovami „Grécko, Španielsko, Taliansko, Cyprus, Malta a Portugalsko.“

2. Článok 1 ods. 2 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) pre obdobie obchodovania so zemiakmi od 1. februára 2003 do 31. marca 2003, od 1. decembra 2003 do 31. marca 2004, od 1. decembra 2004 do 31. marca 2005, od 1. decembra 2005 do 31. marca 2006, od 1. decembra 2006 do 31. marca 2007 a od 1. decembra 2007 do 31. marca 2008.“

3. V článku 8 sa do zoznamu prístavov vkladá:

„k) Lemesos

l) Larnaca

m) Marsaxlokk

n) Valletta

o) Sines.“

4. V článku 10 ods. 3 sa druhá veta nahrádza takto:

„Zodpovedné úradné orgány členských štátov, ktoré využívajú túto výnimku informujú Komisiu do 15. apríla každého kalendárneho roka, v ktorom sa dovoz uskutoční, s cieľom zorganizovania tohto preskúmania a jeho záznamu.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/16/ES (Ú. v. EÚ L 57, 3.3.2005, s. 19).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 23, 28.1.2003, s. 31.

5. V článku 14 sa druhý a tretí odsek nahrádza takto:

„Členské štáty dovozu poskytnú Komisii a ostatným členským štátom pred 1. júnom každého kalendárneho roka, v ktorom sa dovoz uskutoční, informácie o množstvách (dávky sadivových zemiakov/zásielok) dovezených podľa tohto rozhodnutia a podrobné technické správy o úradných preskúmaniach uvedených v článku 10.

V prípadoch, kde členské štáty vykonali úradné preskúmania na vzorkách uvedených v článku 10, predložia ostatným členským štátom a Komisii pred 1. júnom každého kalendárneho roka o týchto preskúmaniach podrobné technické správy.“

6. V článku 15 sa dátum „31. marec 2005“ nahrádza dátumom „31. marec 2008“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Talianskej republike, Cyperskej republike, Maltskej republike a Portugalskej republike.

V Bruseli 25. novembra 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE RADY 2005/851/SZBP

z 21. novembra 2005

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 24,

Dohoda medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie, sa týmto schvaľuje v mene Európskej únie.

so zreteľom na odporúčanie predsedníctva,

Text dohody tvorí prílohu tohto rozhodnutia.

Článok 2

keďže:

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody s cieľom zaviazat' Európsku úniu.

(1) Podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov na operáciách krízového riadenia EÚ by mali byť ustanovené v dohode, ktorou sa zakladá rámec pre takúto prípadnú budúcu účasť, a nemali by sa definovať jednotlivito pre každú dotknutú operáciu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(2) Po udelení oprávnenia Radou 23. februára 2004 predsedníctvo za pomoci generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca rokovalo o Dohode medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(3) Táto dohoda by sa mala schváliť,

V Bruseli 21. novembra 2005

Za Radu
predseda
J. STRAW

DOHODA**medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

VLÁDA KANADY

na strane druhej,

ďalej len „strany“,

keďže:

- (1) Európska únia (EÚ) môže rozhodnúť o uskutočnení opatrenia v oblasti krízového riadenia.
- (2) Európska Rada schválila 21. a 22. júna 2002 v Seville pravidlá pre konzultácie a spoluprácu medzi Európskou úniou a Kanadou v krízovom riadení.
- (3) Európska únia rozhodne, či budú na účasť na operácii krízového riadenia EÚ prizvané tretie štáty. Kanada môže prijať pozvanie Európskej únie a ponúknuť svoj príspevok. V takom prípade Európska únia rozhodne o prijatí navrhovaného príspevku Kanady.
- (4) Ak Európska únia rozhodne, že uskutoční operáciu vojenského krízového riadenia s využitím prostriedkov a kapacít NATO, Kanada môže v zásade vyjadriť svoj úmysel zúčastniť sa operácie.
- (5) Všeobecné podmienky účasti Kanady na operáciách krízového riadenia EÚ by sa mali ustanoviť v dohode, ktorá zakladá rámec pre takúto prípadnú budúcu účasť, a nemali by sa vymedzovať jednotlivo pre každú dotknutú operáciu.
- (6) Takáto dohoda by sa nemala dotýkať autonómie Európskej únie v rozhodovaní a nemala by vopred vylúčiť skutočnosť, že Kanada sa rozhodne v jednotlivých prípadoch zúčastniť na operácii krízového riadenia EÚ,

DOHODLI SA TAKTO:

ODDIEL I**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA****Článok 1****Rozhodnutia týkajúce sa účasti**

1. Po rozhodnutí Európskej únie prizvať Kanadu na účasť na operácii krízového riadenia EÚ a po tom, ako sa Kanada v zásade rozhodla zúčastniť, Kanada poskytne informácie o svojom navrhovanom príspevku Európskej únii.

2. Ak Európska únia rozhodla, že uskutoční operáciu vojenského krízového riadenia s využitím prostriedkov a kapacít NATO, Kanada informuje Európsku úniu o každom svojom úmysle zúčastniť sa operácie, a následne poskytne informácie o svojom zamýšľanom príspevku.

3. Hodnotenie príspevku Kanady zo strany Európskej únie sa uskutoční po porade s Kanadou.

4. Európska únia včas oznámi Kanade listom výsledok hodnotenia s cieľom zaistiť jej účasť v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

Článok 2**Rámec**

1. Kanada sa pripája k jednotnej akcii, ktorou Rada Európskej únie rozhodne, že EÚ bude viesť operáciu krízového riadenia, a ku každej jednotnej akcii alebo rozhodnutiu, ktorým Rada Európskej únie rozhodne o zmene a doplnení alebo rozšírení mandátu operácie krízového riadenia EÚ v súlade s ustanoveniami tejto dohody a akýmkoľvek požadovanými vykonávacími predpismi.

2. Účasť Kanady na operácii krízového riadenia EÚ nemá vplyv na autonómiu rozhodovania Európskej únie.

Článok 3

Postavenie personálu a ozbrojených síl

1. Postavenie personálu vyslaného Kanadou v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ a/alebo ozbrojených síl Kanady, ktoré sa podieľajú na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, sa riadi dohodou o postavení misie/ozbrojených síl, pokiaľ takáto existuje, uzavretou medzi Európskou úniou a štátom (štátmi), v ktorom (ktorých) sa táto operácia vedie.

2. Postavenie personálu vyslaného na veliteľstvo alebo do veliteľských štruktúr umiestnených mimo územia štátu (štátov), na území ktorého (ktorých) prebieha operácia krízového riadenia EÚ, sa riadi dojednaniami medzi príslušnými orgánmi, pokiaľ ide o veliteľstvo a dotknuté veliteľské štruktúry, a príslušnými orgánmi Kanady.

3. Bez toho, aby bola dotknutá dohoda o postavení misie/ozbrojených síl uvedená v odseku 1 tohto článku, Kanada uplatňuje právomoc nad svojim personálom, ktorý sa zúčastňuje operácie krízového riadenia EÚ.

4. Bez toho, aby bola dotknutá dohoda o postavení misie/ozbrojených síl uvedená v odseku 1 tohto článku, Kanada je zodpovedná za riešenie každej sťažnosti súvisiacej s jej účasťou na operácii krízového riadenia EÚ, ktorú podá ktorýkoľvek člen jej personálu alebo ktorá sa týka ktoréhokoľvek člena jej personálu.

5. V prípade úmrtia, úrazu, straty alebo škody spôsobenej fyzickým alebo právnickým osobám pochádzajúcim zo štátu (štátov), na území ktorého (ktorých) sa operácia vedie, Kanada po určení svojej zodpovednosti zaplatí náhradu škody za podmienok, ktoré predpokladá dohoda o postavení misie/ozbrojených síl, pokiaľ takáto existuje, ako sa uvádza v odseku 1 tohto článku.

6. Kanada sa zaväzuje vypracovať vyhlásenie o vzdaní sa nárokov na úhradu voči ktorémukoľvek štátu, ktorý sa zúčastňuje operácie krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Kanada, a zaväzuje sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody. Vzor uvedeného vyhlásenia je stanovený v prílohe k tejto dohode.

7. Európska únia sa zaväzuje zabezpečiť, aby členské štáty EÚ vypracovali vyhlásenie o vzdaní sa nárokov na úhradu voči Kanade, ak sa táto zúčastňuje operácie vojenského krízového riadenia EÚ, a zaväzuje sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody. Vzor vyhlásenia je stanovený v prílohe k tejto dohode.

Článok 4

Utajované skutočnosti

1. Kanada zabezpečí, aby pri práci s utajovanými skutočnosťami EÚ v kontexte operácie krízového riadenia EÚ dodržiaval personál Kanady základné zásady a minimálne normy bezpečnostných predpisov Rady Európskej únie, ktoré sú uvedené v rozhodnutí Rady 2001/264/ES⁽¹⁾. Kanada tiež zabezpečí, aby jej personál rešpektoval ďalšie usmernenia týkajúce sa utajovaných skutočností EÚ vydané príslušnými orgánmi vrátane veliteľa operácie EÚ v kontexte operácie vojenského krízového riadenia EÚ alebo veliteľa misie EÚ v kontexte operácie civilného krízového riadenia EÚ bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 2 a článok 10 ods. 2.

2. Ak EÚ prijme utajované skutočnosti od Kanady, poskytne im príslušnú ochranu podľa stupňa ich utajenia a v súlade s normami ustanovenými v predpisoch pre utajované skutočnosti EÚ.

3. Ak EÚ a Kanada uzavreli dohodu o bezpečnostných postupoch na výmenu utajovaných skutočností, ustanovenia tejto dohody sa uplatňujú v kontexte operácie krízového riadenia EÚ.

ODDIEL II

USTANOVENIA O ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH CIVILNÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

Článok 5

Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ

1. Kanada zabezpečí, aby jej personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ vykonával svoju misiu v súlade s:

- a) jednotnou akciou a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1 tejto dohody;
- b) operačným plánom;
- c) vykonávacími opatreniami.

2. Kanada včas oboznámi veliteľa misie operácie civilného krízového riadenia EÚ a Generálny sekretariát Rady Európskej únie s každou zmenou týkajúcou sa jej príspevku na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/194/ES (Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 48).

3. Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ sa podrobí lekárskej prehliadke, očkovaníu, ak ho príslušný kanadský orgán považuje za potrebné, a dostane od príslušného orgánu Kanady lekárske potvrdenie, že je schopný vykonávať svoje povinnosti. Personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ predloží kópiu uvedeného potvrdenia.

Článok 6

Velenie

1. Personál, ktorý vyslala Kanada, vykonáva svoje povinnosti a správa sa tak, že má na zreteli výhradne záujmy operácie civilného krízového riadenia EÚ bez toho, aby bol dotknutý odsek 2.

2. Celý personál zostáva v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.

3. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívnu kontrolu veliteľovi misie pre operáciu civilného krízového riadenia EÚ, ktorý tieto povinnosti vykonáva prostredníctvom hierarchickej štruktúry velenia a kontroly.

4. Veliteľ misie velí operácii civilného krízového riadenia EÚ a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

5. Kanada má rovnaké práva a povinnosti ohľadne každodenného riadenia operácie ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa zúčastňujú operácie, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1 tejto dohody.

6. Veliteľ misie operácie civilného krízového riadenia EÚ zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu operácie civilného krízového riadenia EÚ. V prípade potreby začne dotknutý vnútroštátny orgán disciplinárne konanie.

7. Kanada ustanoví kontaktnú osobu národného kontingentu (NPC), ktorá v rámci operácie zastupuje jej národný kontingent. NPC podáva veliteľovi misie pre operáciu civilného krízového riadenia EÚ správy o vnútroštátnych veciach, ktoré majú vplyv na operáciu, a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu.

8. Európska únia prijme rozhodnutie ukončiť operáciu po porade s Kanadou pod podmienkou, že Kanada sa v deň prijatia rozhodnutia o ukončení operácie nadalej zúčastňuje operácie civilného krízového riadenia EÚ.

Článok 7

Finančné aspekty

Kanada znáša všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii okrem nákladov, ktoré podliehajú spoločnému financovaniu, ako ustanovuje prevádzkový rozpočet operácie. Tento postup sa nedotýka článku 8.

Článok 8

Príspevok do prevádzkového rozpočtu

1. Kanada prispieva na financovanie prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ s výhradou odseku 3.

2. Každý finančný príspevok Kanady do prevádzkového rozpočtu sa rovná nižšej z týchto dvoch súm:

- a) podielu referenčnej sumy, ktorý je úmerný pomeru jej HND k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich do prevádzkového rozpočtu operácie; alebo
- b) podielu referenčnej sumy na prevádzkovom rozpočte, ktorý je úmerný pomeru počtu jej personálu zúčastňujúceho sa operácie k celkovému počtu personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa operácie.

3. Európska únia v zásade oslobodí Kanadu od finančných príspevkov na určitú operáciu civilného krízového riadenia EÚ, ak Európska únia rozhodne, že účasť Kanady na operácii je významným príspevkom, ktorý je pre danú operáciu zásadný.

4. Veliteľ misie pre operáciu civilného krízového riadenia EÚ a príslušné administratívne útvary Kanady uzavru v prípade potreby dohodu o praktických spôsoboch platby príspevkov Kanady do prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ. Táto dohoda okrem iného zahŕňa ustanovenia o:

- a) príslušnej sume;
- b) spôsobe platby finančného príspevku;
- c) postupe pri audite.

5. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 Kanada neprispieva na financovanie denných diét vyplácaných personálu členských štátov Európskej únie.

ODDIEL III

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH VOJENSKÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

Článok 9

Účasť na operácii vojenského krízového riadenia EÚ

1. Kanada zabezpečí, aby jej ozbrojené sily a personál, ktorí sa zúčastňujú na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, vykonávali svoju misiu v súlade s:
 - a) jednotnou akciou a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1 tejto dohody;
 - b) operačným plánom;
 - c) vykonávacími opatreniami.
2. Kanada včas oboznámi veliteľa operácie EÚ s každou zmenou týkajúcou sa svojej účasti na operácii.

Článok 10

Velenie

1. Personál, ktorý vysielala Kanada, vykonáva svoje povinnosti a správa sa tak, že má na zreteli výhradne záujem operácie vojenského krízového riadenia EÚ bez toho, aby bol dotknutý odsek 2.
2. Všetci príslušníci ozbrojených síl a personál, ktorí sa zúčastňujú vojenskej operácie krízového manažmentu EÚ, zostávajú v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.
3. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívne a taktické velenie a/alebo kontrolu svojich ozbrojených síl a personálu veliteľovi operácie EÚ. Veliteľ operácie EÚ má právo delegovať svoje právomoci.
4. Kanada má rovnaké práva a povinnosti ohľadne každodenného riadenia operácie ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa zúčastňujú operácie, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1 tejto dohody.
5. Veliteľ operácie EÚ môže po porade s Kanadou kedykoľvek Kanadu požiadať, aby svoj príspevok zrušila.

6. Kanada vymenuje vysokého vojenského zástupcu (SMR), ktorého úlohou je zastupovať svoj národný kontingent na operácii vojenského krízového riadenia EÚ. SMR sa radí s veliteľom ozbrojených síl EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa operácie a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu.

Článok 11

Finančné aspekty

Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, Kanada znáša všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii, pokiaľ tieto náklady nepodliehajú spoločnému financovaniu, ako sa ustanovuje v právnych nástrojoch uvedených v článku 2 ods. 1 tejto dohody, ako aj v rozhodnutí Rady 2004/197/SZBP z 23. februára 2004, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami⁽¹⁾.

Článok 12

Príspevok na spoločné náklady

1. Kanada prispieva na financovanie spoločných nákladov operácie vojenského krízového riadenia EÚ s výhradou odseku 3.
2. Každý finančný príspevok Kanady na spoločné náklady sa rovná nižšej z týchto dvoch súm:
 - a) podielu referenčnej sumy na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru jej HND k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich na spoločné náklady operácie; alebo
 - b) podielu referenčnej sumy na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru počtu jej personálu zúčastňujúceho sa operácie k celkovému počtu personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa operácie.

Pri výpočte sumy uvedenej v odseku 2 písm. b) v prípade, že Kanada vysielala personál iba na veliteľstvo operácie alebo ozbrojených síl, použije sa pomer jej personálu k celkovému počtu personálu príslušného veliteľstva. V ostatných prípadoch ide o pomer počtu personálu vyslaného Kanadou k celkovému počtu personálu operácie.

3. Európska únia v zásade oslobodí Kanadu od finančných príspevkov na spoločné náklady určitej operácie vojenského krízového riadenia EÚ, ak Európska únia rozhodne, že účasť Kanady na operácii je významným príspevkom k prostriedkom a/alebo kapacitám, ktoré sú pre danú operáciu zásadné.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 68. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/68/SZBP (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2005, s. 59).

4. Správca ustanovený v rozhodnutí Rady 2004/197/SZBP z 23. februára 2004, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami, a príslušné administratívne orgány Kanady uzavrú v prípade potreby dohodu. Táto dohoda bude okrem iného zahŕňať ustanovenia o:

- a) príslušnej sume;
- b) spôsobe platby finančného príspevku;
- c) postupe pri audite.

ODDIEL IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Pravidlá na vykonávanie tejto dohody

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 ods. 4 a článku 12 ods. 4, generálny tajomník Rady Európskej únie, vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a príslušné orgány Kanady dohodnú všetky potrebné technické a správne pravidlá súvisiace s vykonávaním tejto dohody.

Článok 14

Neplnenie záväzkov

Ak si jedna zo strán neplní svoje záväzky ustanovené v tejto dohode, druhá strana má právo túto dohodu ukončiť formou výpovede s jednomesačnou výpovednou lehotou.

Článok 15

Urovnávanie sporov

Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa medzi stranami riešia diplomatickou cestou.

Článok 16

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca po tom, ako sa strany navzájom informovali, že ukončili vnútorné postupy potrebné na tento účel.

2. Táto dohoda podlieha preskúmaniu najneskôr do 1. júna 2008 a následne aspoň každé tri roky.

3. Túto dohodu možno zmeniť a doplniť na základe vzájomnej písomnej dohody medzi stranami.

4. Túto dohodu môže jedna strana vypovedať písomným oznámením o vypovedaní, ktoré odovzdá druhej strane. Takáto výpoveď je účinná šesť mesiacov po doručení oznámenia druhej strane.

NA DŮKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisíc päť v dvoch origináloch v anglickom a francúzskom jazyku, pričom oba texty sú rovnako autentické.

PRÍLOHA

ZNENIE VYHLÁSENÍ

Vyhlásenie členských štátov EÚ

Členské štáty EÚ, uplatňujúce jednotnú akciu EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje Kanada, sa budú usilovať, pokiaľ to ich vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti na vzájomnom základe nárokov voči Kanade v prípade úrazu alebo úmrtia personálu, alebo škody na majetku alebo straty na majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinil personál Kanady pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci, alebo
- vznikli v dôsledku používania majetku vo vlastníctve Kanady za podmienky, že sa majetok použil v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci personálom operácie krízového riadenia EÚ z Kanady, ktorý tento majetok používal.

Vyhlásenie Kanady:

Pripojením sa k jednotnej akcii EÚ pre operáciu krízového riadenia EÚ sa Kanada bude usilovať, pokiaľ to jej vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti na vzájomnom základe nárokov voči každému štátu zúčastňujúcemu sa operácie krízového riadenia EÚ v prípade úrazu alebo úmrtia personálu, alebo škody na majetku alebo straty majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinil personál Kanady pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci, alebo
 - vznikli v dôsledku používania majetku vo vlastníctve štátov zúčastňujúcich sa operácie krízového riadenia EÚ za podmienky, že majetok bol používaný v súvislosti s operáciou a s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci personálom operácie krízového riadenia EÚ, ktorý tento majetok používal.
-

ROZHODNUTIE RADY 2005/852/SZBP

z 29. novembra 2005

o zničení ručných a ľahkých zbraní (REZ) a ich munície na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2002/589/SZBP z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizujúcemu akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 v spojení s článkom 23 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii,

keďže:

- (1) V minulosti Ukrajina disponovala veľkým vojensko-priemyselným komplexom, tretím najväčším arzenálom jadrových zbraní na svete a slúžila ako základňa pre strategické rezervy zbraní a munície ZSSR.
- (2) Podľa niektorých odhadov sa na Ukrajine nachádza až 7 miliónov ručných a ľahkých zbraní (REZ) a 2 milióny ton munície, z ktorých väčšina pochádza ešte z čias svetových vojen. Tieto veľké množstvá REZ a munície nepredstavujú len obrovský prebytok z hľadiska súčasnej veľkosti ukrajinských ozbrojených síl, ale obsahujú aj veľký počet nepoužiteľných a nebezpečných kusov munície.
- (3) Akčný plán EÚ – Ukrajina, ktorý prijala Rada pre spoluprácu EÚ – Ukrajina 21. februára 2005, vyzýva obe strany na spoločné riešenie hrozieb pre bezpečnosť, verejné zdravie a životné prostredie, ktoré predstavujú ukrajinské zásoby starej munície, okrem iného aj protipechotných nášlapných mín.
- (4) Úrad NATO pre technické zabezpečenie a zásobovanie (NAMSA) riadi v rámci Fondu partnerstva za mier (PZM) dvanásťročný projekt zameraný na zničenje nadbytočných REZ v celkovom počte 1,5 milióna kusov a konvenčnej munície v celkovom množstve 133 000 ton, ktorý sa uskutoční v štyroch fázach.
- (5) Európska únia sa domnieva, že Ukrajine by na zníženie rizík súvisiacich s nahromadením veľkých množstiev REZ a munície a na prispôsobenie množstva REZ a munície súčasnej veľkosti jej ozbrojených síl pomohol finančný príspevok na prvú fázu tohto projektu.
- (6) Ukrajinský parlament 18. mája 2005 ratifikoval Dohovor o zákaze použitia, skladovania, výroby a transferu protipechotných mín a o ich zničení (Ottawský dohovor).

- (7) Európska únia má preto v úmysle ponúknuť Ukrajine finančnú pomoc v súlade s hlavou II jednotnej akcie 2002/589/SZBP. Zabezpečí sa primerané zviditeľnenie tejto finančnej pomoci, vrátane zviditeľnenia prostredníctvom opatrení prijatých NAMSA,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Európska únia podporuje zničenje ručných a ľahkých zbraní (REZ) a ich munície na Ukrajine.
2. Na tento účel poskytne Európska únia Úradu NATO pre technické zabezpečenie a zásobovanie (NAMSA) finančnú podporu počas prvej fázy jej dvanásťročného projektu, ktorej cieľom je zneškodnenie 400 000 kusov REZ, 15 000 ton konvenčnej munície a 1 000 kusov prenosného vzdušného obranného systému MANPAD.
3. Z príspevku Európskej únie sa financuje:
 - nákup a inštalácia systému na redukciu znečistenia do spaľovne výbušného odpadu,
 - zneškodnenie zbraní,
 - nákup dvoch pecí na tavenie zbraní,
 - nákup a inštalácia diaľkovo ovládaných pásových píľ na rezanie výbušného arzenálu,
 - nákup hydraulického lisu,
 - priame náklady až do výšky 7 % celkových priamych nákladov na projekt.
4. NAMSA obstará dodávku, inštaláciu a sprevádzkovanie potrebného deštruktívneho a iného vybavenia od komerčných alebo vládnych subjektov so sídlom v krajinách NATO alebo od subjektov, ktoré sú na to oprávnené podľa politiky Fondu partnerstva za mier (PZM), ako aj od podobných subjektov z členských štátov EÚ a z Ukrajiny. V prípade potreby budú zmluvy na dodávku vybavenia obsahovať ustanovenie o odbornej príprave, ktorá sa poskytne ukrajinským prevádzkovateľom vybavenia buď na Ukrajine, alebo v krajine, z ktorej sa vybavenie obstaráva.

(1) Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 1.

Článok 2

1. Finančná referenčná čiastka na vykonanie činností uvedených v článku 1 ods. 3 je 1 000 000 EUR, ktoré sa poskytnú zo všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2006.
2. Na účely vykonávania činností uvedených v článku 1 ods. 3 uzavrie Komisia s úradom NAMSA dohodu o financovaní, ktorou sa upraví podmienky využitia príspevku Európskej únie vo forme grantu. V tejto osobitnej dohode o financovaní, ktorá sa má uzavrieť, sa stanoví úloha úradu NAMSA zabezpečiť zviditeľnenie príspevku Európskej únie na projekt primerane jeho výške.
3. Komisia dohliada na riadnu realizáciu príspevku EÚ uvedeného v tomto článku. Na tento účel sa Komisia poveruje úlohou kontrolovať a hodnotiť finančné aspekty vykonávania tohto rozhodnutia, ako sa uvádza v tomto článku.
4. Riadenie výdavkov financovaných zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktoré sú uvedené v odseku 1, podlieha postupom a pravidlám Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na rozpočtové záležitosti s výnimkou toho, že akékoľvek predbežné financovanie neostáva vlastníctvom Spoločenstva.

Článok 3

Predsedníctvo, ktorému pomáha generálny tajomník Rady/vysoký splnomocnenec pre SZBP, zodpovedá za vykonanie

tohto rozhodnutia a podávanie správ Rade o jeho vykonávaní. Komisia je do týchto úloh plne zapojená a konkrétne bude poskytovať informácie o vykonávaní finančných aspektov. Tieto informácie sa budú zakladať najmä na pravidelných správach, ktoré má poskytovať NAMSA na základe svojho zmluvného vzťahu s Komisiou, ako je ustanovené v článku 2 ods. 2.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Stráca účinnosť dvanásť mesiacov po uzavretí dohody o financovaní medzi Komisiou a NAMSA.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. novembra 2005

Za Radu
predseda
A. JOHNSON